



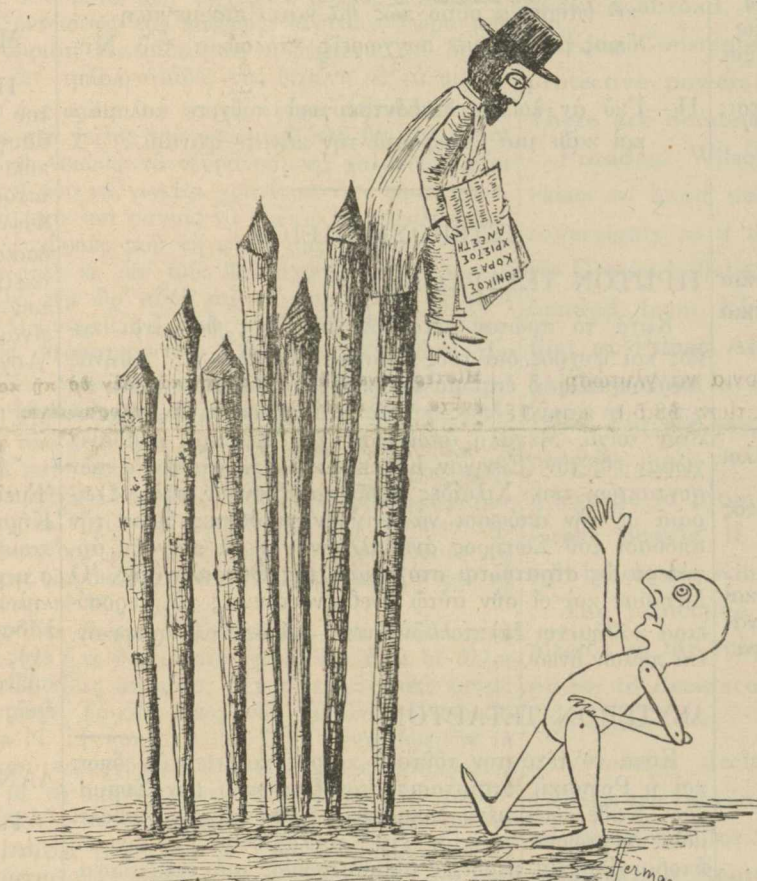
NEW YORK SATIRE

Πού ο Ζαμπούνης γράφει
κι' έγεινε Μόργκαν Κάρνετζι και πλέει στο χρυσάφι.

Την εβδομάδα μία φορά το φύλλο μας θα βγαίνει
και το ξερό κάθε Ρωμηού στην τσέπη του θα μπαίνει
με πέντε σέντσια μοναχά το φύλλο ν' αγοράζει
να κάνη γέλι' αυτός με μās και μεις μ' εκείνον χάζι.
Νέα 'Υόρκη έδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει
πώ πώ και το Λευτέρη μας σαν τι τόν περιμένει.

Τριάντα 'Ιούνη Λευτέρης και πάλι
κι' ας δούμε ή τράτα τι ψάρια θα βγάλη.

Αν θέλη όμως και κανείς συνδρομητής να γείνη
δυό μοναχά δολάρια το χρόνο θα μās δίνη,
κι' όπως μη κάμνωμεν και 'μεις έράνους όπως άλλο
την συνδρομή του ο καθείς να την προκαταβάλη
Χίλια έννηκόσια με δέκα και έπτά
πού προπαγάνδες σαν στραβές μās χόρτασαν λαπά.
'Αριθμός είκοσι δύο με καινούριες φασαρίες
κι' από ξένους στην 'Ελλάδα τών 'Ελλήνων έξοριες.



Φασ. - Άχό, μου ζούμ; Που βρίσκεσαι, Χουάτ Κιριμιούν;!!!
Μπαχ. - Είς ύψος άπροσπεχαστον, ως βλιπίς, ήθιμιούν!!!

Περνούν άπ' την καταγραφή κι' οι δημοσιογράφοι
κι' ο Περικλής καταγραφείς ρωτών τους καταγράφει.

Π—Χουάτς γιούρ νείμ;
Φ—Φασουλής πού προσκαλεί στο σβίδος
Ζουλού και άγριάνθρωπος και Καννιβάλου είδος
πού χάμ και χουμ την ήθικη την τρώγω σαν τὰ
πράσσα
καθά φασί ενός Παπα μη βασκαθούν τὰ ράσα.
Π—Χουάτς γιούρ τζάμπ;
Φ—'Εγώ δουλειά δέν κάνω μήτε μία
Του κόσμου είναι άνοιχτά για μένα τὰ Ταμεία
και εκβιάζω τόν ντουινιά παντού άνεξαιρέτως
καθά φησι μη βασκαθή ένας παπάς έφέτος.
Π—Βρέ τι μου λές;
Φ—Νά σε χαρώ καθώς και το Λευτέρη
πού το ζουνάρι του Ζωνάο μās έχει πάλι φέρει
κι' ύποδοχες του έκαμαν κι' όλος ο κόσμος τρέμει
καθά φησι μη βασκαθή παπαδικό καλέμι.
Π—Πού έγεννήθης;
Φ—'Αϊθίγκ στη δόλεια την 'Ελλάδα
πού τελευταίως ή φτώχη κατήγησε γελάδα
για πατριώτας μερικους καθώς τόν Κικιρίκη
των Προστατών τιμάριον και του Ζωνάο τσιφλίκι.
Π—'Εντ χάου όλντ;
Φ—Μου φαίνεται ζυγώνω τὰ σαράντα
πώς έγραψ' ή Κικιρίκη ή πατσαβουρομπάντα

είμαι ού μίν άρτιμελής καθ' όλα μου τὰ μέλη
και τρέχω όπως ο λαγώς όταν χωθή στ' άμπέλι.
Π—Τέλ. Ντου γιού λάικ του ένλίστ;
Φ—Γιές. 'Αϊσέρβ δι' κόντρου.
Π—Για ποιά δουλειά είσαι καλός;
Φ—Μονάχα για το λόντρου.
Κάνω την ίδια τη δουλειά κάθε Σαββάτο τώρα.
Βγάζω κυρίον παστρικων τὰ άπλυτα στη φόρα.
ζεστό νερό, σατυρικό σαπούνι βάζω πάνω
και τόν άράπη προσπαθώ του κάκου να λευκάνω .
Π—Γιού μάρειντ; Γουάιφ;
Φ—Γιές. Μά μη ρωτās σαλιάρη
γιατι μπορεί ο διάβολος και σένα να σε πάρη.
Π—Ντιντ ένι τσίλντρεν έκαμες μέσ' στη ζωή και σύ;
Φ—Γιές. 'Εκαμα την κόρη μου τη Ματμαζέλ Τασή
και στην Προπαγανδίστικη σαν βούτηξα τη βίκα
έχω καθ' όλα έτοιμη του γάμου της την προίκα.
Π—'Εχεις βαπόρια, μπότς, ώτό;
Φ— Για ποίον;
Π—Για το Κράτος.
Φ—'Ω γιές. Τά έχει δηλαδή ο Ντι Θεοφιλάτος
πλήν ως φησι ένας Παπας—ή τζώγια ναμου ζή—
χίς φόρτσιον έντ χίς μόνεϋ τὰ έχομε μαζί.

κι' έχει εκείνος τόν παρά και τὰ εκ τούτου θρόχια
και γώ όφ κόρς της συντροφιάς κακομοιριά και
φτώχεια.
Π—Χουάτς γιούρ νείμ;
Ε.—'Εξαρχος και 'Αρχων Γενικός.
Π—Ευλόγησέ με Δέσποτα πούσαι Βασιλικός
κι' όταν 'Εκείνος έπεσε. Λά μουζικα φινίτο
άπ' τόν καϊμό σου φώναξες του 'Αλεξάνδρου ζήτω.
Π—'Εντ χάου όλντ;
Ε.—Γουέλ. Αυτό ντιπέντς έπόν πολλά
Γιού νόου χάου δέι κολ νομίζω φραμιπαλά
πού μ' ένα μόνο κούνημα από δυό άσπρα χέρια
φίφτυ γουίντερς αϊλούς κι' έξήντα καλοκαίρια.
Π—Για ποιά δουλειά είσαι καλός;
Ε.—'Όταν κανείς γεράση
δέν ήμπορεί καμμία δουλειά της προκοπής να φτιάση
Π—Μπορείς σ' αυτόν τόν πόλεμο να παίξης κάποιον μέ-
ρος;
Ε.—Νό νό. Ντόντ τέλιμ πόλεμο. Είμαι ως βλέπεις γέρωσ
πλήν μ' όλο το κατάλεγκο του κεφαλιού μου χρώμα
στην έφεδρεία γράφεμε και μένα...Νοσοκόμα
Π—Χουάτς γιούρ νείμ μόν σερί;
Μ—Μπαχούμιος 'Αγέλαστος.
'Ηθικικός Κικιρίκος μπρός πίσω 'Απροσπέλαστος

κι' από το γύρω τον ντουναίο όποιος με προσπελάζει χις χαντικροίφ στη μύτη του χωρίς να θέλη βάζει.

Π—'Αν και άπ' έξω φαίνεσαι Κροκόδειλος, ροφός δουλειά ποιά κάνεις; 'Ασφαλώς θάσαι και σν σοφός.

Μ—Μελάνι χύνω στο χαρτί κι' Διάβολος τó φέρε για την κορφή μου κατ' αυτás να γίνεται πιτέρι Μάι μπελά και με τά δυό τά χέρια μου γυρεύω κι' όσω Πατριδα και Θεό αν χυλιοκοροϊδεύω φορώ επιγονάτιο κρατῶ και τó κοντύλι όσω νάρθη καιρός να ιδῶ τον ούρανό σφοντύλι.

Π—Ντου γιου γουάντ του σέρφ; Μ—'Ω γιές, Μ' άρέσουν οι άρμάδες. Έξηνατάπεντε δβωλα και τρεις στραβουσινιάδες.

Π—Που κάθεσαι παρακαλώ όταν κρατῆς την πέννα; Μ—Ψηλά ψηλά και μακρῶν σε κάθουνα' άναμμένα σε ύψη άπροσπέλαστα πῶ πῶ και θά γένη άπ' τόν 'Άγιο Φανούριο κι' ός τῆ Φανερωμένη.

Π—Χουίτς ουάν ντου γιου πριφέρ; Δι άρμν όρ δι νέβυ; Μ—Μέσ' στο παζάρ ή 'Άλεπού Περίκλεις, τι γυρεύεις; θέλω να γίνη πόλεμος όμως να πάνε άλλοι αυτοί που δέν συνδέονται με τόν Μεσιέ Τσουβάλη και αν δέν πάνε θέλοντας θά πάνε με τó ζόρι δεμένοι σαν τó Γούναρη που βάλαν στο θαπόρι

Π—Χουάτς γιου νείμ τζένλεμαν και μελαφó φιστίκι; Κ—'Εμένα Μίστερ Περιζλή με λένε Κικιρίκη μελαγχρονό και νόστιμο και χυλιοτσουβαλάτο κι' αν δέν γυρίσης να με ιδῆς βουλιάω και πάω στον πάτο.

Π—'Εντ χάο όλντ; Κ—Μήτε και γῶ καλά καλά δέν ξέρω. 'Ο πόλεμος, τά αίματα με βρίσκουν πάντα γέρω πλην αν ό Νόμος άπαιτῆ τά χρόνια μου να δείξω τά βρίσκες άπ' τά δόντια μου τó στόμα σαν άνοιξω.

Π—Που έγεννήθης και κουνεις τῆ μέση έτσι κι' έτσι; Κ—Μι φάιν πάλας στο χωριό δάτ δέι κάλ κοτέτσι που έντελῶς τó ξέχασα περῶν ζωῆ χρυση και μόνον κάθε Σάββατο μου τó θυμίζεις σύ.

Π—Πῆγες ποτέσου στο στρατό; Κ—Μ' εύχαριστοῦν τά στέκια Ποτέ μου γῶ δουλειά καμιά δέν είχα με τουφέκια με γυλιούς, με αίματα, με μάχες, με νηστεία και πατριώτης γίνομαι πυριφλεγῆς στ' άστεία.

Π—Νάο ντου γιου γουάντ του σέρφ; Κ—'Ας πάνε βλάκες άλλοι Θεός για μένα ή ψιλή, πατριδα τó τσουβάλι κι' αν τύχη σήμερα και γῶ λυσσάζω για τó Κράτος είναι γιατ' έχω όνομα Προμυθοτσουβαλάτος

Π—Γουέλ, Χουάτ ντου γιου γουέρκ; Για λέγς μου και μένα; Κ—Παίξω τά τοια τά χαρτιά πουχουν γραμμένο ένα έγω έδῶ δι Χελενισμ τόν άντιπροσωπεύω και αν σε τίποτε οβκόρος ό ίδιος δέν πιστεύω όμως τά σά σαν εν' έμα σε κόμμα είμαι κάποιο να λέω ίσιο τó στραβό και για γερό τó σάπιο.

Π—'Εχεις θαπόρι, μότορ μπότ ή κῶνα μπιτσιλέτο; Κ—Δέν είχα όμως έκαμα κάτι και γῶ έφέτο. Κικιρίκι τó αίσθημα που νοιώθω στην πατουσα Κικιρίκι 'Εθνοσωτηρ μου φεραν χίλια λούσα Κικιρίκι κοκορικό Προστάτες 'Αγγλογάλλοι τσιρικιμπίτι προμήθεια και ντουμπουροίμ τσουβάλι.

Π—Γιου μάρριεντ; Κ—Νό μπάτσελο. Π—Μέ όλ' αυτá τά μέσα; Κ—Αιέξπέκτ του Φλι-κί-φλί Κλου-κλου την Προιγκηπέσσα τῆ Φασκελιέ, τῆ Φασκολιέ, την 'Ισα 'Εγια Δέσα κι' άλλες γαλαζοαίματες Προιγκηπίσες σωρό γιατί κι' έγω κατάγομαι από τó Φυσερό.

Π—Ντου γιου σου πόρτ ενι ουάν; Κ—Γιές, Μίστερ Βενιζέλος Είμαι και γῶ έπίλεκτον του κόμματός του μέλος όσπερ Μεσσίας και Σωτηρ και παρ' έμου πρεσβεύεται και γάρ Μελοπρομήθεια εκείθεν εκπορεύεται

Π—'Εντ χάο μένι λάγγουίτς μισαιντίδς γιου σπίκ; Κ—Μι σπικ εν ιγγλις θέου γουόντ. Κομίσιον τσουβάλι μι σάιν νάις στ' άγγλικά αυτá που γράφουν άλλοι Παρλέ φρανσέ. 'Ω γιές, βουί. Κομανσαγά 'Εγγλέζικα μα όποια γλώσσα κι' αν μιλω σου φαίνονται Κινέζικα.

Π—Χουάτς γιου νείμ Ιφ—Δημοζοα και τικοποιητῆς του τρικαντου έπίδοξος Μεσιέ Ιφ—ηγητῆς ποῦμαι ψηλός ποῦμαι λιγνός μ' έξῆντα πέντε χάρες και τῶρ' άρτικολοποιῶ κηρνοσαχλαμάρες.

Π—Ντου γιου γουάντ του σέρφ μεσιέ; Ιφ—Νό! Μόνον στο Λευτέρη ποῦχει τó νηό πολιτενμα και στην 'Ελλάδα φέρε Δημοκρατία δηλαδή και τίρι λίρι-λίρι και μιá Σμυρνιά που κάθονταν ψηλά στο παραθύρι.

Π—Λόγους μπορείς άπαλλαγῆς άπ' τó στρατο να φέρης Ιφ—'Ω γιές, Μόν Ντιέ. Με πάρ μουά εκλάμπει ό Λευτέρη. 'Εγῶ αυτὸν με τέλεγραμς κι' αυτὸς έμé φωτίζει τó χάλι μου τó χάλι του και μου ντουναί τσαρκι φελέ κι' αυτὸς που τόν γυρίζει χίλιες φορές χαλάλι του

Π—Χουάτς γιου νείμ τζέντλεμαν; Π—Κλεάνθης Παρλαπίτας. Π—'Ο ποιητῆς τῆς καλαμιάς και του νερού; Κ—Σὺ είπας 'Ο πρόξενος πολλῶν δεινῶν του Σαν Φραγκίσκου ἤρωσ σβέρκον δαγκάσας κάποτε δικαστικῶ κλητῆρος και από τότε τά στραβά του ξένου κόσμου δέρκω

Π—Μιά μαντζουράνα στο κατῶ να σε δαγκά στο σβέρκο Χουάτς γιου νείμ τζέντλεμαν; Κ—Πρός τó παρόν του Λευτεράκη ψάλτης Συλλαλητηριοποιός και πρώτος λογοβγάλτης ένθουσιάζων πάντοτε τῶν φίλων τó λεφουσι μ' άποστροφές ρητορικές αλλά και με τó μουσι.

Π—Χάο γιου λάιχ του ένλίστ; Κ—Ντόντ τέλμι σότς ε θινκ Γουέλ προβίζιους φόρ Γκρης άρ μπέτερ αθίνκ κι' ύπηρεσία οὔτω πῶς θά κάνω πιο μεγάλη όπως με τά—με συγχωρείς—παλούκια του Ντελάλη.

Π—Γκῶ αν λοιπόν διαβόντρονγυοί ποῦχετε καλαμῆρι και κάθε μιá κολοφωτιά τῆν κανάτε φανάρι.

ΑΣΤΕΡΟΣΚΟΠΕΙΟΝ

ΠΡΩΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ Κατá τó πρώτον τέταρτον ό καιρός θά είναι κακός και ψυχρός δια τούς δρασάντας άλλοτε εις 'Αθήνας Μεροκουρικῶς, ό έστὶ μαγκουρικῶς, τῶν όποιων τῶρα θά χτυπá τó καρδί διως χτυπá και τó κεφάλι ενός παπά στον τοίχο. Μεγάλη άποθέωσις του Λευτέρη λαμβάνει χώραν εις τόν 'Εθνικὸν Κήρυκα και στη φαντασία τῶν συντακτῶν του. Χιλιάδες λαοῦ κατεβαίνουν στον Πειραιά με τῆν άπόφασι να πνιγούν, μαθόντες όμως τῆν άπόβασι του Σωτηρος αναβάλλουν για να πνιγούν άργότερα ός στρατιῶται στο λιμάνι τῆς Θεσσαλονίκης. 'Ο Μεσσίας και οι συν αυτῶ ανεβαίνουν εις τά 'Ιεροσόλια καθήμενοι επί πολλῶν όνων—λάθος τυπογραφικόν. επί πάλων όνων.—

ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ Κατá τó τέταρτον τουτῶ ό καιρός καλλιετερεύει όπως και ή Ρωσική κατάστασις στον εγκέφαλο τῶν Συμμαχῶν. Κάθε όπλαμένο Συμμαχικό έμπορικό κανονιοβολεί μόλις νυχτῶσει εναντίον ενός τουλάχιστον Γερμανικῶ ύποβρυχιου και κερδίζει τοιουτοτρόπως μιá νίκη ασφαλῶς άφου μετá τόν κανονιοβολισμόν τó ύποβρυχιον... βυθίζεται. Σοφός νόμος ψηφίζεται στη Γερουσία άπαγορεύου την παραγωγήν μύρας τουλάχιστον για μιá δεκαετία δηλαδή για όλη τῆ διάρκεια του παρόντος πολέμου και τουτῶ προς οικονομίαν κρητῆς. Μεγάλη συγκίνησις επικρατεῖ συνεπεία τουτῶ εις τούς κύκλους τῶν μπεκρηδῶν, οι όποιοι έλλείπει μύρας εις τó έξῆς κατ' άνάγκην θά τῶν... κ ρ ι θ á ρ ι. Σκεπτόμεθα σοβαρῶς ν' άνοιξομε... ένα χ á ν ι.

ΤΡΙΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ Κατá τó τέταρτον τουτῶ ό καιρός άγριεύει και πάλιν πάλιν όπως άγριεύουν οι Νομοταγείς και οι Φιλελεύθεροι του Σπρίγκφιλντ. Μεγάλα συλλαλητήρια συζητούνται στο Σπρίγκφιλντ άμφότερα υπό τás δακτυλικάς εύλογίας τῆς 'Εκκλησίας αντιπροσωπευομένης υπό ένα 'Αρχιεραβινον και κάποιον Σειχουλιολάμην. Κόσμος ά π ε ι ρ ο σ... από τά καλά και συμφέροντα βγάξει τó σβέρκο του ζητωκραυγάζων για να βγάλουν μερικοί μάσημα. Αί ήμερησια έφημερίδες γεμίζουν από περινα φ ἄ ς τás στήλας των, από πεντάρες τῆς τέσπες των και από άηδία έμῶς τούς άπάτριδας. Κάποιοι νομίσας τελευταίως πῶς είναι Πάπας, πραγματικῶς όμως δῆθεν Παπῶς γίνεται άντικείμενον μεγάλων τιμῶν γουαϊάματος. Πολλοί θαυμασταί του επιπίπτουν για να έγγίσουν όχι τó ράσο αλλά τῆ ράχη του, δυστυχῶς όμως ή Αστυνομία έπεμβαίνει και τοιουτοτρόπως ό σπαραξικόλιος παπῶς δέν έπεμ-βάξει στο τομάρι του παρá μιá τεσσαράκοντα.

ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ Κατá τó τέταρτον τουτῶ ό καιρός μεταβάλλεται προς τó καλλίτερον όπως και ή εκστρατεία εκείνη που πήγαν

για μαλλί και βγῆκαν κουρεμένοι. Τό 'Υπουργεῖον Ζαίμη πέφτει και δέν ξέρομε μόνο πόσο ξύλο έπεσε στην 'Αθήνα με τῆν άφιξιν του Μεσσιου. 'Ο Βενιζέλος σχηματίζει τῆν νέαν Κυβέρονησιν εις τῆν όποιαν καλούνται τηλεγραφικῶς ν' αναλάβουν τά δύο νέα 'Υπουργεῖα οι έπιφανέστεροι—ή λέξις παράγεται από τó επί και φανός—τῶν ένταῦθα πατριωτῶν. Κικιρίκης και Καλλιπόλεμος. Πληροφορούμεθα έξωδίκως ότι ό μεν ένας αναλαμβάνει τó χ α ρ τ ο θ υ λ á κ ι ο ν τῶν Φάρον και Φανῶν, ό δε άλλος του 'Α γ γ ο υ ρ ί ο υ και τῆς Β ι ο μ α σ ο ν ί α ς .

ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

ΕΤΟΙΜΟΡΡΟΠΟΝ ΕΝΤΑΥΘΑ Γιατί πεθαίνουν οι άνθρωποι; Διάβολε! Οι μεν πλούσιοι πεθαίνουν για να τους κληρονομήσουν κάποτε και οι φτωχοί, οι φτωχοί πεθαίνουν για να κληρονομήσουν τη βασιλεία των ουρανῶν και μεῖς θά πεθάνουμε για να αφήσωμε κληρονομία στους φίλους μας τά... χρῆμας. Τῶρα υπάρχουν τῶ κανόνος αυτου και μερικαι έξαιρέσεις. Αίφνης μερικαι σύζυγοι πεθαίνουν για να πάρουν οι άνδρες των ως δεύτερη γυναίκα τῆν πρώτη ερωμένη τους και κάμποσες γυναίκες ξεμαλιάζονται όταν μένουν χῆρες χωρίς βέλτιστον. Τῶρα είναι και μερικαι άνθρωποι που πεθαίνουν σ' αυτῆ τῆ ζωῆ για να ζῆσουν καθῶς λένε στην άλλη, άλλ' αυτοί για μῶς δέν είναι άνθρωποι, όπως δέν είναι κανένας από 'κείνους που σκέπτονται όχι τó ζωντανό κόσμο, αλλά τόν πεθαμένο. Του κανόνος αυτου έξαιρέσιν αποτελούν μόνον οι παπάδες οι όποιοι δυνατόν να μη σκέπτονται καθόλου για τούς πεθαμένους, πάντως όμως έχουν να κάμουν διαρκῶς μ' αυτους.

ΜΟΥΣΟΤΡΑΦΗ, ΜΠΙΟΣΤΟΝ Ποιός έφευρε τά γραμματα; Εὐτυχῶς για τῆ μνήμη του δέν τόν διέσωσεν ή ιστορία, άλλωδῶς θά τραβούσε άσυγκρίτως περισσότερα κι' άπ' τόν Κολόμβο που άνεκάλυψε τῆν 'Αμερικῆ. Τά ελληνικά γραμματα λένε ή ιστορία ότι τά έφεραν 'κείνα τά χρόνια στην 'Ελλάδα οι Φοίνικες. 'Εδῶ προ μνηῶν μῶς τά έφεραν οι διανομείς όσάκις επιτρέπει ή Συμμαχική λογοκρισία, ή όποια έξασκείται καθῶς ξέρετε παντῶ εκτός τῶν τηλεγραφημάτων που στέλλει ό Θ ε σ σ α λ ο ν ι κ ε ῦ ς , ό όποιος είναι τόσο κάτοικος τῆς Θεσσαλονίκης όσω είμαι έγω 'Αρχιμανδρίτης.

ΜΕΤΕΜΨΥΧΩΣΙΝ ΣΙΚΑΓΟΝ 'Αν πιστεύομε στα όνειρα; Και βέβαια πιστεύομε. 'Εμεις κάθε φορά που θά μῶς σκυλοέβριζε ό 'Εθνικός Κήρυξ τó ξέραμε γιατί τῆν προηγουμένη βραδεία βλέπαμε στον ύπνο μας πῶς ήταν Σάββατο και τῆν ανίκα σ α μ ρ ο π α ἰ δ ε ς , τῆς όποιες σερόβιομε καταλλήλως στους διαφόρους ήθικολόγους τῆς εὐκοιλίου φυλλάδας. 'Εννοείται ότι τó όνειρο αυτῶ τó βλέπαμε από ενός μηνός σχεδόν κάθε βράδυ, είμεθα δε τῶρα πεπεισμένοι ότι και οι υπεύθινοι θά βλέπουν στον ύπνο τους έμῶς κάθε βράδυ σ' όλη τους τῆ ζωῆ.

ΛΑΝΕΙΣΤΗΝ ΑΓΥΡΕΥΤΟΝ ΛΟΟΥΕΛΛΑ Τι εισόδημα έχουμε; Αυτῶ δέν μπορούμε να τó όρίσωμε γιατί δέν είναι πάγιο. Είναι κι' αυτῶ βλέπετε σαν τά σιτηρά τῆς Θεσσαλίας που έξαρτῶνται άπ' τó φύσημα του λίβα και τó ξεφύσημα του Σεράϊγ εις τά όποια προσετέθη τῶρα και ή 'Εθνική στρατιά, ή όποια έγινε για να πολεύση τάχα τούς Βουλγάρους και άπ' οῦ έξεπλήρωσε δά τόν προορισμό της και κατέλαβε μαδῆς όλα τά μέρη που παραδώσαμε έμεις οι προδότες στους Βουλγάρους κατεβαίνει τῶρα στη Θεσσαλία και στην 'Ελλάδα για να δρέψη εκει τῆς δάφνης που θά χρειασθοῦν για τó σιφάδο του Μεσσιου.

ΣΚΕΨΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΠΟΔΑΡΙΑ

Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ Τι προάμμα είναι ό άνθρωπος; 'Εδῶ αἱ γνώμαι διχάζονται ή μάλλον γίνονται τῶσα κομμάτια όσαι αἱ περι 'Ελληνικῶ τρικαντου άξιώσεις στο Washington πλην του Κωνσταντινου, ό όποιος καθά πληροφορούμεθα υπεχώρησε προ τῆς κλασικῆς μεγαλοφυίας του 'Ιδρυτου τῆς 'Εθνικῆς Πατσαβούρας.

Οι μεν ισχυρίζονται ότι ό άνθρωπος είναι ζῶον θηλαστικόν και ως άπόδειξιν φέρουν γνωστόν προμηθευτῆν ό όποιος βυζαίνει τῆν 'Ελληνικήν άγέλαδα και άλλοι βυζαίνουν αυτὸν και οὔτω καθέξῆς ίνα πληρωθῆ τó ρηθέν «'Εβύζαζάν με δωρεάν και επί τῆν σακούλάν μου έβαλα κ λ ἠ ρ ο ν».

'Άλλοι πάλιν ισχυρίζονται ότι ό άνθρωπος είναι μεν ζῶον μετῆχει όμως και του θεου και εις τó συμπέρασμα τουτῶ φθάνουν από μερικῶς 'Αρχιεπισκόπους οι όποιοι είναι θ ε ἰ ο ι ἠ γ γ ο ν έχουν άνημιάδες.

Φυσιολογικῶς ό άνθρωπος είναι όπως και τά ζῶα με μόνην τῆν διαφοράν ότι τά μεν ζῶα δέν μιλοῦν για να

NEW YORK, SATIRE

59 PEARL ST., ROOM 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

SUBSCRIPTIONS

United States of America... \$2.00 yearly
Foreign Countries... \$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter, April 19th 1917, at the General Post Office of New York, N.Y., under the Act of March 3, 1879.

...αριώνται από τους ανθρώπους μερικοί δὲ ἄνθρωποι
...για νὰ φαίνονται ὅτι εἶναι ἐντελῶς ζῶα. Τοῦ κα-
...τοῦτο ἑξαιρέσειν ἀποτελεῖ νεόπλουτος πατριώτης
...ἐσχάτως τὰς δ ι α τ ρ ι θ ἄ ς εἰς τὰ Ἀμε-
...ανικὰ φύλλα καὶ ὁ ὁποῖος δὲν μιλεῖ μὲν ὑπογράφει δέ.
...Κατὰ τὴ γνῶμη ὅλων τῶν σοφῶν τοῦ κόσμου, συμπε-
...λαμβανομένου καὶ τοῦ περιφήμου ἀρχισυντάκτου ὁ ἄν-
...θρωπος εἶναι μιὰ μηχανὴ ἢ ὅποια κινεῖται ὄχι μόνον ὅταν
...ἄνθρωπο τὸν κυνηγοῦν στὰ συλλλητήρια ἔστω καὶ
...φορῇ ῥάσο ἢ ὅταν κυνηγᾷ τοὺς ἄλλους γιὰ δανεικά,
...καὶ ὅταν διαβάσει τὴν Ἐθνικὴ Πετσέτα, τῆς ὁποίας
...παρορμητικὰ ἄρθρα μᾶς βάθουν εἰς κ ἰ ν η σ ἰ ν .
...Κατὰ τὴ δική μας γνῶμη ὁ ἄνθρωπος δὲν εἶναι ζῶον,
...ζῶα εἰς τὸν πληθυντικόν. Μὲ ἄλλα λόγια εἶναι ἡ
...σταμένη τοῦ ζῴου βασιλείου. Κλίνει δηλαδὴ μέσα
...ἓνα κομμάτι γαϊδουριοῦ μὲ τὸ συμπάθειο, μιὰ τρίχα
...ἄλλο, ἓνα νύχι τίγρης, λίγη πέτσα λεονταριοῦ (σπα-
...τοῦτο) σταλαγματιᾶς αἵματος λαγοῦ, δόντια ὄγρης
...ὅν ὄν ἔστιν ἀριθμῶς ζῶα μικρὰ μετὰ μεγάλων ὅπως
...περίφημος ἐκεῖνη Κιβωτὸς τοῦ Νῶε ἢ ὅποια στὰ πα-
...ρὸν μὲν χρόνια ἔσταματήθη μετὰ τὸν Κατακλισμὸν ἐπὶ
...ἄλλοις Ἀραράτ στὰ σημερινὰ δὲ στοὺς 26 δρόμους
...τοῦ ὁποίου ἐξαπολύθη ὁ νεώτερος Κόραξ.

ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Τὸ σπουδαιότερον γεγονός τῆς περασμένης ἑβδομάδος
...ἂν ἀνακρίσεις τὰς ὁποίας ἐνήργησεν ἡ Ἐθνικὴ πα-
...τριώτικὴ ἐναντίον ἐνὸς ἐ κ - φ ἰ λ ο υ . Χιλιάδες τῶν
...ἐλλήνων ἐκ-βίασθέντες ἔσπευσαν νὰ καταθέ-
...σουν εἰς τὰ γραφεῖα τῆς περιφήμου φυλλάδας τρομερὰ
...ἰσχυρά, τὰ ὁποία καὶ ἐπικύρωσαν μὲ τὸ μονόγραμμά
...του δηλαδὴ μὲ τὸν τ ὴ π ο ν τ ὴ ν δ α κ τ ὴ λ ω ν
...ῶ ν .
...Εἰς τὴν ἀνάκρισιν αὐτὴν ἔλαβε μέρος ὅλο τὸ καὶ λάτφ
...ἡμετέρας Ἀκαθαρσίας, τὸν σημαντικώτερον ὅμως
...ἄλλων ἔπειξε μιὰ ἰδιόχειρος ὑπογραφή ἀποσταλείσα πρὸς
...τὸν Ἰ ν δ ἰ ὀ χ ο ἰ ρ ο ν καὶ ἡ ὁποία φωτοτυπώθησα
...πρόκειται νὰ κυκλοφορήσῃ ἀνὰ τὸ Πανελλήνιον ὡς μνη-
...μον αἰώνιον τῆς κοφιοκεφαλίας τῶν .
...Ἐκ τῆς μεγάλης ταύτης ἀνακρίσεως ἐπὶ τῆς κοινωνι-
...κῆς ἰεραρχίας (sic) ἢ ὁποία διεσάλυνε ὄχι βέβαια τὰ
...μέλη της Κοινωνίας, ἀλλὰ τὰς φρένας τῶν ὑπευ-
...θυνῶν ἐξήλθον τὰ ἐξῆς πορίσματα διατυπωθέντα ὡς
...ἑξῆς εἰς τὴν δημόδη:
...Σκαλίζοντας, σκαλίζοντας ἢ κότα βγάζει... τὰ μά
...τια της.
...Ἐκεῖ ποῦ δὲν σὲ σπείρουν νὰ μὴ φτυγῶναι καὶ
...ἄλλο. Ὅταν ἡ φωνή σου εἶναι μαγαρισμένη μὲ τὸ συμ-
...παθεῖο νὰ κάθῃσαι στ' αὐτὰ σου.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜ ΟΤΗΣ ΣΚΕΨΕΩΣ

Τὸν εἶχα ἀφήσῃ πρὸ μηνὸς φανατισμένον, ἀδιύλακτο
...καλὸ μου φίλο ποῦ ἔβλεπε τὸ δυστυχισμένον βασιλῆα
...ἀπόδιο ἕως προχθὲς στὸ ἀκατανόητο ἔργο τοῦ Μεγάλου
...ἐπαναστάτου. Τώρα δὲν ἦτο πλέον βέβαιος καὶ ὀρ-
...θικός στὰς συζητήσεις τὸν ὅπως πρὶν. Τὰ λόγια του
...ἄκουαν σήμερα ἀπ' τὸ στόμα του μετρομένα, κυλοῦσαν
...ἀτάκα ὡς σταλακτίτες μ' ἓνα τόνον φωνῆς ἀνθρώ-
...που ποῦ προσπαθοῦσε νὰ κρύψῃ κάτω ἀπὸ τὴν πλαστὴν
...ἀγαριότητα μιὰ ἀνησυχία ἀόριστη, ἓνα φόβο ἀκατανό-
...ητον, μιὰ πίερα στὴν ὁποίαν δὲν τολμοῦσε νὰ δώσῃ διέ-
...ξοδο.
...—Εἶσαι εὐχαριστήμενος λοιπὸν ἀπ' τὴν τροπὴν ποῦ
...ἔλαβες τώρα τελευταίως τὰ πράγματα τῆς Πατρίδος
...μας; τὸν ἠρώτησα.
...—Καὶ βέβαια μοῦ ἀπήντησε, μὲ κάποιον δισταγμὸ. Δη-
...λαδὴ ἤθελε νὰ ἐπιστρέψῃ ὁ Βενιζέλος, μὲ τὴν ἐκθρόνισιν
...τοῦ Βασιλῆα τὴν ὁποίαν τόσῳ ποθοῦσα πρὶν, σή-
...μερα νοιώθω μέσα μου κάτι κενὸ, κάτι ποῦ δὲν μπορῶ
...ἂν σοῦ τὸ παραστήσω. Τὸν ἤθελα νὰ φύγῃ μὰ ὅταν διῶ-
...κονοῦμαι πῶς μᾶς τὸν ἐξεθρόνισαν ἔννοιωσα μέσα στὴν
...καρδίαν μου τὸ μεγαλοπρεπὲς οἰκοδόμημα τῶν παιδικῶν
...χρόνων τοῦ Κωνσταντίνου Βασιλῆα ποῦ θάμπαινε
...στὴν Πόλιν καβαλλῶν νὰ πέφτῃ κάτω σὲ συντρίμματα.
...Τὸν ἤθελα νὰ φύγῃ μὰ ὅταν τὸν ἐξεθρόνισαν δὲν ἔννοι-

...ῶσα χαρὰ μὰ μήτε λύπη. Ἐνα παράξενο αἰσθημα κυ-
...ριαρχοῦσε στὴν ψυχὴ μου καὶ ἐξακολούθη ἀκόμα. Κάτι
...μεταξὺ ἐλπίδος καὶ ἀπογοητεύσεως, κάτι σὰν μιὰς κρυ-
...φῆς ἀνησυχίας φόβος καὶ σὰν ἀοριστία διαταγμοῦ.
...Ὅποσδήποτε ὅμως κι' ἂν ἔχῃ καλὰ ἢ κακὰ τὸ πρᾶγμα
...ἔγινε τώρα ποῦ ἔγινε καὶ πρέπει νὰ ἐνωθούμε ὅλοι
...κάτω ἀπὸ τὴν ἴδια τὴ σημαία γιὰ νὰ ἐργασθοῦμε ἀπὸ
...κοινού γιὰ τὴν Πατρίδα. Αὐτὸ εἶναι τὸ καθήκον μας.
...Πρέπει νὰ ἡσυχάσετε καὶ σεῖς καὶ μᾶζι μὲ σᾶς τοὺς
...δημοσιογράφους καὶ ὁ Ἑλληνισμός.
...—Νόμιζα φίλε μου τοῦ εἶπα πῶς μ' εἶχες γνωρίσῃ πῶς
...καλὰ, πῶς εἶχες ἀντιληφθῆ βαρύτερα τὴν ἀγιότητα τοῦ
...ἀγῶνος ποῦ ἡ ψυχὴ μου εἶχε ἀναλάβῃ.
...—Σὲ καταλαβαίνω, βρε ἀδελφέ, μὰ ὁ ἀγὼν αὐτὸς
...τώρα πὰ ἔληξε. Τελείωσε.
...Μοῦ φάνηκε πῶς στὴν καρδίαν μου ἔμπηξαν μαχαίρι
...κοφτερὸ ποῦ μοῦ τὸ στριφογύριζαν στοῦ στήθους τὴν
...πληγὴ.

—Ἐληξε εἶπες; Λάθος ἔχεις. Ἐληξε μόνον γιὰ τοὺς
...ἀνάνδρους καὶ συμφεροντολόγους. Ἐληξε μόνον γιὰ
...κεῖνους ποῦ ποτέ τους δὲν ἔννοιωσαν μέσα τῶν βαθεῖα
...πῶς ἡ φτώχῃ Πατρίδα μας στὰ χρόνια αὐτὰ τὰ χιλιο-
...πικρομμένα ἐνεσαρκώθηκε στὸ Βασιλῆα τὸ Γιγαντα
...ποῦσκυψε τὸ κεφάλι δαγκάνοντας μ' ἀπελπισιὰ τὰ χεῖλη
...του, αὐτὰ τὰ ἴδια χεῖλη του ποῦ φώναζαν ἓνα καιρὸ
...Ἐ μ π ρ ὀ ς νὰ λυτρωθοῦν οἱ σκλάβοι. Ἐληξε ὁ ἀγὼν
...μονάχα γιὰ κεῖνους ποῦ μέσα τους δὲν ἔννοιωσαν συν-
...τριμμία τὴν ψυχὴ τους στὴ φοβερὴ ἀτίμωσι ποῦ στ'
...ἄτομο ἔδεινον ὑπέβαλαν ὀλόκληρο τὸ δύστηνό μας Γένος
...οἱ ἰσχυροὶ ἀνήθικοι ποῦ σήμερα γυροῦν νὰ τραφοῦν
...μὲ τῆς στυγνῆς, τῆς ματωμένης σάρκα τῆς δύστηνης
...Ἑλληνικῆς Πατρίδος. Ποῖος σ' εἶπε πῶς ὁ ἀγὼν ὁ μέ-
...γας, ὁ ἀγιος μου ἀγὼν ὄχι ὑπὲρ τοῦ Β α σ ἰ λ ἠ ἄ ἀλλὰ
...ὑπὲρ τοῦ Κωνσταντίνου ποῦ θ ἄειπῃ Π α τ ρ ἰ δ α
...μ ο υ , ὁ ἀπελπιστικὸς ἀγὼν ποῖος σείπε πῶς ἔληξε γιὰ
...μένα; Ὅχι. Γιὰ μένα τῶρ ἀρχίζει ὁ ἀγὼς ὁ πόλεμος.
...Πόλεμος ἐξουδεύσεως καὶ πόλεμος θανάτου. Τώρα ποῦ
...ἔλεπε τὴν ἀμοιρῃ Πατρίδα μου νὰ σέρνεταί στὸ δρόμο
...ξεμαλιάρῃ ἀπ' τοὺς φονιάδες τῆς δεμένη μὲ τὰ σίδερα
...τὰ Π ρ ο σ τ α τ ε υ τ ἰ κ ἄ , τώρα ποῦ ἀσπλαγχνα
...τὴ σέρνονε στὸ χεῖλος τοῦ γκαρμενοῦ ποῦ θὰ τὴν κατα-
...πῇ, τώρα γὰ νοιώθω τὰ νεῦρά μου νὰ χυλιδώνονται
...καὶ τὴν ψυχὴ μου νὰ γίνεται γρανίτης. Δὲν εἶμαι ρίψα-
...σπις ἐγὼ μὰ μήτε καὶ ραγιαῖς νὰ σκίψω τὸ κεφάλι μπρο-
...στὰ στοὺς Ἰσχυροὺς ποῦ τὴ φυλὴν μας πέρασαν χειρό-
...τερα ἀκόμα πολὺ κι' ἀπ' τοὺς Φελλάγους.

Ξέρω τί λὲς τὴν ὥρ' αὐτὴ καὶ μοῦ χαμογελᾷς. «Βλάκα
...θὰ λὲς καὶ τί μπορεῖς νὰ κάνης;» Τί θὰ κάνω; Θὰ τεν-
...τωθῶ ψηλός, θεόρατος, τοῦ Ὀλυμποῦ θὰ φθάσω τὴν
...κορφὴν καὶ θὰ σηκώσω ἐγὼ ὁ ἀδύνατος στὸ σῶμα μὰ
...Γίγας στὴν ἠθικὴν τὸ χεῖρ μου γιὰ νὰ τὸ καταφέρω πάνω
...στὰ μοῦτρα τῶν φονιάδων τῆς δύστηνης Πατρίδος μου,
...ἐκεῖνων ποῦ κάτω ἀπὸ τὴν προσωπίδα τῶν Προστατῶν
...κρύβουν τὸ μοῦτρο τὸ ἀπαίσιο ἐνὸς Μακκαβέλη, ἐκεῖνων
...ποῦ βύθισαν τὰ νύχια τὰ γαμψὰ τους στὰ στήθια τῆς
...ἄμοιρης Πατρίδος μου ζητώντας νὰ ξεροζώσουν τὴ
...ματωμένη τῆς καρδίαν γιὰ νὰ τὴν κομματιάσουν καὶ νὰ
...τὴν φᾶν αὐτοὶ οἱ ἴδιοι πάλι.
...Θὰ κάνω ὅτι ἔκαμε ὁ Σύνδεσμος Νομοταγῶν στὴ
...Nashua N. H. ὅτι θὰ κάνουν αὐριο καὶ ὅλοι οἱ ἄλλοι
...Σύνδεσμοι. Τὸ εἶδες σὺ αὐτό; Δὲν τὸ εἶδες γιατί κανεῖς
...δὲν τὸ ἀνέγραψε. Τὸ εἶδα ὅμως γὰρ. Ἡ νᾶνος Παροικία
...τῆς Nashua N. H. ἐσήκωσε πρὸ δέκα πέντε ἡμερῶν τὸ
...χεῖρ της βαρὺ καὶ χτύπησε ἀνδρεία καὶ ἑλληνοπροεπῶς
...κατάστηθα μὲ τὴ διαμαρτυρία τῆς τὸ Συμμαχικὸ τὸ Γο-
...λιάθ. Χαμογελᾷς κνττάζω πάλι. Ἡλίθιε θὰ λὲς μὲ τὸ
...μυαλό σου. Ἄλλὰ τί ἔπαθαν μ' αὐτὸ οἱ Σύμμαχοι; Ὁ
...Βασιλῆας δὲν ξαναγύρισε, ὁ Βενιζέλος ἦρθε καὶ ἀπ'
...τοὺς ἄλλους τοὺς Σύνδεσμούς κανένας δὲν τὴν ἠκολού-
...θησε. Αὐτὸ σκέπτεσαι;
...—Ναί ἀκριβῶς αὐτά.

—Ἐ! λοιπὸν νὰ σοῦ πῶ ἐγὼ τί ἔπαθαν οἱ Σύμμαχοι
...ἀφοῦ ἔσενα δὲν κόβει τὸ κεφάλι σου. Λυποῦμαι ἐγὼ γι-
...αὶ δὲν εἶχα τὴν τιμὴ νὰ εἶμαι μέλος τοῦ Συνδέσμου Νο-
...μοταγῶν τῆς Nashua γιατί ὅταν ἡ ἱστορία τοῦ μέλλοντος
...γραφή μέσα στῆς μ α ὕ ρ ε ς σελίδες τῆς Ἑλληνικῆς Ρα-
...γιαδοσύνης στὴν Ἀμερικὴ μιὰ μόνη χρυσὴ θ' ἀναγραφῇ
...σελίδα. Ἐκεῖνη ποῦ ἔγραψε ἡ θαρραλέα, ἡ Ἑλληνικὴ,
...ἡ παλληκαρισία διαμαρτυρία μιᾶς χούφτας Ἑλλήνων ποῦ
...ζούσαν στὴν ξενιτεία σὲ μιὰ γωνία ἀληθῶς ἐλευθέρως
...γῆς τῆς Nashua N. H.

THE GREEKS IN THE UNITED STATES STILL
LOYAL TO KING CONSTANTINE

There are fifty Loyalist Leagues in various parts
of the United States, including New York, Chicago,
Boston, Baltimore, Washington, Denver Lowell and
San Francisco. Their membership consists largely
of Greeks who, as volunteers, returned to their
mother country to fight in the two Balkan wars
under the command of the now deposed monarch.
Immediately upon the dethronement of Constan-
tine, these centers began to boil, as loyalist Greeks

refuse to recognize any king of Greece except Con-
stantine.

"The Greeks are not royalists in the sense the
word is used in the United States." They are dem-
ocrats three thousand years before America was
discovered and are democrats to-day. But the
Greek form of democracy consists of electing their
own King. Even in the days of the Greek em-
pire of Byzance they did that. King Constantine's
father had been elected by the so called protective
powers. It is only when King Constantine who is
born in Greece that ascended the Greek throne
that the Greeks considered that they had their own
king. He is their king and they want him. Republics
in Greece or any of the Balkan states are no good.
There is too much political rivalry. Republics al-
ways end in a row and a dictatorship, which every
Greek hates. An elected king can act as a sort of
referee in local politics. That is why an elected
king is the ideal ruler for Greece

"The Greek situation is by no means over. The
present King Alexander although the son of King
Constantine is not acknowledged by the Greeks as
King merely because they do not fear a King im-
posed to them by foreign bayonet. They treat him
simply as the regent during King Constantine's
absence abroad. Since the artificial dethronement
of King Constantine a fortnight ago the so called
protective powers have failed to pacify Greece.
There are demonstrations all over Greece.

President Wilson said that no right anywhere
exists to hand people about from sovereignty to
sovereignty as if they were property. That is what
we Greeks believe, too. Our countrymen have been
handed from King Constantine's sovereignty to
that of Prince Alexander. Now there is talk of
handing them over to a dictatorship under Veni-
zelos. But we base our faith on President Wilson's
promise, and we are confident that he will soon
intervene to promote the rights and liberty of the
Greek people. If we have that right, Constantine
will be chosen King again by an immense majority.

The protective powers are now imposing Veni-
zelos as the ruler of Greece and are giving him
power to decide on the destinies of Greece in this
war crisis.

Venizelos declares himself for the war. The
Greeks are refusing to enter a war which has prov-
ed disastrous for the Balkan States. Serbia, Mon-
tenegro and Roumania have been turned to ruins
and the Greeks only hope now stands with Presi-
dent Wilson's declarations, that no government
should live against the will of those governed.

Ὁ Εὐριπίδης Κεχαγιᾶς! Καὶ ποῖος δὲν τὸν γνωρίζει
...τὴ νῆο ποῦ γύρω ἀρχοντιά ἀληθινὴ σκορπίζει;
...Ὁ Εὐριπίδης Κεχαγιᾶς δροσόλουστο κλωνάρι
...κι' ἡ Grace ἢ Whitaker ἐνεσαρκωμένη χάρι
...τοῦ γάμου σήμερα φοροῦν στεφάνι τιμημένο
...καὶ μὲ λουλούδια κι' εὐωδιᾶς ἀπ' τὴν καρδίαν τοὺς ραῖνω.

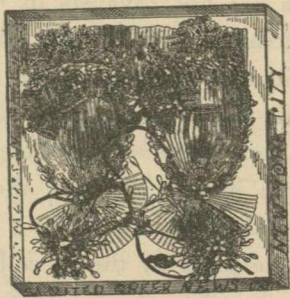
Σεραῖνης Δημητριάδης μιὰ καρδιά χαριτωμένη
...κι' Ἀμαλία ἢ Γουίλσον κοπελλῆ ἀφροπλασμένη
...νῆος μὲ γνώσεις, νῆα μὲ γνώσι, λεβεντιά μᾶζι καὶ χάρι
...μὲ τοῦ γάμου τὸ τραγοῦδι ἐγινήκανε ζευγάρι.

Γ. Α. ΠΑΠΑΗΛΙΟΥ
ΙΑΤΡΟΣ

Εἰδικὸς δι' ἀνδρῶν ἀσθενείας.

Ὁραιο ἐπισκέψεων
Τρίτη, Πέμπτη, Σάββατον Gary Theatre Bldg.
καὶ Κυριακὴ 6-9 Μ. Μ. Suite 303-304
Δευτέρα, Τετάρτη καὶ 479 Broadway
Παρασκευὴ 9-12 Π. Μ. Gary, Ind.

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ
ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



ΣΤΕΦΑΝΑ ΓΑΜΩΝ, ΒΑΠΤΙΣΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ, ΒΑΠΤΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΑΛΛΙΑ, ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΧΡΕΙΩΔΗ ΔΙΑ ΓΑΜΟΥΣ ΚΑΙ ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ ΘΑ ΤΑ ΕΥΡΕΤΕ ΕΥΘΗΝΑ ΜΟΝΟΝ ΣΤΟΥ ΕΞΑΡΧΟΥΛΑΚΟΥ

33 Madison St., New York.—Phone 1140 Orchard.

Πρώτης τυριά Έλληνικά και φέτα και κασέρι και κασκαβάλι έξοχο ο Σιδεράκος φέρει. Είδος παντοπωλείακό, ότι ζητήσης ότι στο Σιδεράκο θα το βρής τόν βεροπατριώτη. Έλθές και λάδια και λοιπά όσα ο νοῦς σου βάλλει κι' ο παραγγέλλων τόν παρὰ θα τοῦ προκαταβάλλη. C. G. SIDERAKOS 93 Oliver St. NEW YORK.



ΜΕΤΑΛΛΙΑ ΔΙΑ ΚΑΔΕΝΑΣ

Με την προτομήν του Βασιλέως Κωνσταντίνου του ΙΒ' και τόν Δικέφαλον αετόν.

Είσαι και σὺ Νομοταγῆς ἀληθινὸς σὰν μένα; Τὴν προτομή του Βασιλῆα νὰ βάλης στὴν καδένα τοῦ Λυτρωτῆ ποῦ ὁ Θεὸς μᾶς ἔχει φέτος δώσει τὴ Μάν' ἀπὸ τὸ μακελειὸ δυὸ χρόνια νὰ γλυτώσῃ. Ἐκ καθαροῦ χρυσοῦ 22 Καρατίων \$8.50, καρ. 18 \$7.50, καρ. 14 \$6.50.

Ἀποστέλλονται τῇ παραγγελίᾳ σας C. O. Δ. Ἐπίχρυσα 35c., τὸ ὁποῖον ἀποστέλλεται ὡς δείγμα. Ἀλληλογραφία Ἑλληνιστί. Γράψατε: John Angelich 107 N. Broadway. ST. LOUIS MO.

K. ΖΑΜΠΟΥΝΗ

«ΚΑΡΔΙΕΣ ΝΕΚΡΩΜΕΝΕΣ». Διηγήματα Ἀμερικανικῆς ὑποθέσεως. Μέσα στὴς «ΝΕΚΡΩΜΕΝΕΣ ΚΑΡΔΙΕΣ» θὰ βρῆτε και ἓνα κομμάτι τῆς ζωῆς σας, θὰ ἴδητε μέσα ζωντανεμένους τοὺς πόθους, τὰς ἐλπίδας, τῆς ξενιτειᾶς σας τὰ ὄνειρα.

Τιμᾶται δεμένον \$0.75.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

Σατυρικά ποιήματα με θέματα κοινωνικά
Τιμῶνται δεμένα \$0.75.

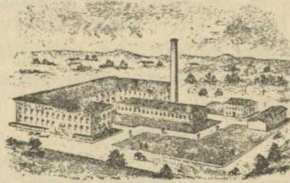
ΤΟΜΟΙ ΣΑΤΥΡΟΥ

Χρυσοδεμένος Τόμος τοῦ 1911—1912 \$1.50
> > 1914—1915 1.50
> > 1915—1916 1.50
"Όλοι ὁμοῦ 5.00

Ἐλεύθερα ταχυδρομικῶν τελῶν. Γράψατε:
NEW YORK SATIRE 59 Pearl St., New York

Ποιὸ προϊόν Ἑλληνικὸν κι' Ἴταλικὸ ἐπίσης στὸ μαγαζὶ χρειάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσης; Λάδι ἀγνὸ και γκαραντί, κίχρημαπαρένιο λάδι; Γράψε εὐθὺς στοὺς ἀδελφοὺς κυρίου Μοσχαχλάδη. Θέλεις ἑλθές τῶν Καλαμῶν, ἀλλὰ και τῆς Ἀμφίσσης, Πρώτης τυριά τοῦ Παρνασοῦ νὰ φᾶς και ν' ἀπορήσης. Μόνον σ' αὐτοὺς ν' ἀποτανθῆς ποῦναι παιδιὰ τζιμάλι και παραλῆδες ἔμποροι κι' εἰσαγωγεῖς μεγάλοι.

MOSHAHLADES BROTHERS
New Bowery and James Street New York.



Γίνεται μέτοχοι εἰς τὴν μεγαλειέραν Ἑλληνικὴν βιομηχανικὴν ἐταιρείαν ἐν Ἀμερικῇ. Ἀγοράσατε μετοχὰς τῆς ἐταιρείας Vasil Steam Systems Co. τώρα διότι σῦριον θὰ τιμῶνται ὑπερβολικά. Τιμὴ μετοχῶν 5 δολᾶρια ἑκάστη.

Τὴν ἐταιρίαν μας δὲν θαυμάζουν και συστήνουν μόνον οἱ εἰδικοί και ἐπιστήμονες, ἀλλὰ και Ἐμπορικά Ἐπιμελητήρια ὡς τὸ τῆς πόλεως μας τὸ ὁποῖον ἐπισήμως ἐκφράζει τὴν πεποίθησιν ὅτι αἱ πολῦτοιμοι ἐφευρέσεις μας εἰς ὀλίγα ἔτη δυνατόν νὰ σημαίνουν μέγα τι διὰ τὴν πόλιν Hudson ὅπου ἔχομεν τὰ ἔργα μας.

Ἡ ἐταιρεία μας δὲν πωλεῖ μετοχὰς με τὴν ἐλπίδα μόνον τοῦ μέλλοντος, ἀλλὰ κατασκευάζει ἤδη και ἐγκαθιστᾷ τὰ θερμομηχανικά της συστήματα εἰς σοβαρὰς ἐταιρείας.

Στείλατε τὰς παραγγελίας σας ἀμέσως. Γράψατε ἀμέσως εἰς

VASIL STEAM SYSTEMS CO.
Hudson Mass.

ΕΙΚΟΝΕΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ἐπὶ ξύλου.
ΕΛΛΙΟΓΡΑΦΙΑΙ περιφήμου Ἀγιογράφου ἔξ Ἀγίου Ὄρους.

Ζητήσατε τιμὰς
LEVANT TRADING CO. 59 Pearl St.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ἴατρος
136 E. 17th St., NEW YORK

Μίστερ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πὼς δὲν θὰ πῆ και μένα. ρούχα ἐὰν ἐπάνω μας δὲν δῆ καλοραμμένα. Ἄν θέλῃς νὰ συγκινηθῆς κι' ἡ ἀσπλαγχνῆ Ἐκείνη μόλις ντυμένο σὲ ἴδῃ λὲς κι' εἶσαι φιγουρίνι στοὺς Παπαγεωργίου Μπρός νὰ τρέχῃς τακτικά ρούχα νὰ κάνῃς ἄμορφα και καλλιτεχνικά.

PAPAGEORGE BROS.
600 Blue Island CHICAGO, ILL.

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK.

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλῃ παρακαταθήκῃ ὄλων τῶν ἀνδρικών εἰδῶν. Ὑποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅτι εἶδος μεταξωτὰ ἐσώρουχα, τῆς ἐποχῆς καλοκαιρινά.

Τιμὰι ὠρισμέναι, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

ΕΠΙΣΚΕΦΘΗΤΕ ΤΟ ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ
555 8th Avenue.

Ἄν εἶναι μέσχος ἡ Μαῖου τριαντάφυλλα και γιοῦλια εἶναι καφὲς τοῦ Ὁθωνος, καφὲς τοῦ Νικολαῖου και καφὲς τῆς Μένας ἀδολος, ἀγνὸς σὰν τὴν παρθένο. γι' αὐτὸ σκορπίζει τ' ἄρωμα τὸ χυλιωμενωμένο. Ἐάν λοιπὸν γιὰ θεριακλῆς ὅπως ἐγὼ περὶνὰς δοκίμασέ τον μιά φορά και θὰ με συχωρῆς.

GREEK-ARABIAN COFFEE CO.
352 PEARL STREET, NEW YORK CITY

Ἀτμόπλοια τῆς Ἑθνικῆς, δελφίνα φτερωτὰ ποῦ ἀυλακάνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ. Βατόρια ποῦ τὴ θάλασσα κι' ἀγρια τὴ φιλοῦνε και παίξουν με τὸ κύμα της και τὴν περιγελοῦνε με λούσο και νοικοκυριό, τηλεγράφο Μαρκόνη κι' ὁ ταξειδιώτης ναυλά του ἐλάχιστα πληρώνει. Ὁ Γαλανὸς γι' αὐτὰ ἐδῶ και δίνει και εἰσπράττει ποῦναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κάτι.

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ἴατρος
256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδίου και λάδι Καλαμάτας κοστὸ σου θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας, λάδι ἀνθὸ ἀπόσταγμα και λάδι μυροβόλο, ἑλθῆς-καρὸδι Σάλωνας κι' ἑλθῆς ἀπὸ τὸ Βόλο τῆς Ἀχαΐας τὰ ὑγρὰ τὰ μυρωμένα κείνα στοῦ Ραβάζουλα θὰ τὰ βρῆς και πάμφθηνα και φθίνα. Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ Ο ΚΟΣΜΟΣ
Ἄδελφῶν Μουζακιάτου — Mouzakiotis Bros.
715 S. HALSTED ST. CHICAGO, ILL.

ΜΕΓΑΛΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΑΝΔΡΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ
Ἑποκάμισα, ἐσώρουχα κ. λ. π.
Διάφορα Ψιλικά.

ΤΜΗΜΑ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΥ
Λεξικά, Μέθοδοι, Μυθιστορήματα κ. λ. π.
ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ

Ἐφημερίδες και περιοδικὰ Ἑλλάδος και Ἀμερικῆς
ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

Πλουσία συλλογὴ χάρτου και πολυχρόμων εἰκόνων και δελταρίων.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΙΜΑΣ

Π. Μ. ΠΑΤΕΣΤΙΔΗΣ

Ἄδελφοι
47 West 39th Street New York

Ἦραι ἐπισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ.
Τὰς Κυριακὰς 11—12.

Ἄριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

M. Δ. ΝΙΚΑΣ

Ἴατρος
175 Lexington Ave. New York
Ἄριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St., Manchester, N. H.

Γυρεύεις εἶδη ἀνδρικὰ εἶτε και γυναικεῖα γιὰ κάθε γούστο και τιμὴ, γιὰ κάθε ἡλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτὰ, λινὰ ἢ μουσαμάδες, στέφανα γάμων λεμονιάς, βαπτιστικὰ λοιπάδες; Στὸ Ὀικονόμου—Γάγαλη εὐθὺς νὰ τὰ πρυμνήσης ὅλα τὰ εἶδη ποῦ ζητεῖς φθηνὰ νὰ τὰ ψωνίσῃς γιὰτ' ἔχουν πρώτης μαγαζὶ με ποικιλία, πλοῦτο ποῦ σὰν τὸ βλέπεις στέκεσαι και λὲς μορ' τ' εἶναι τῶν.

ΕΙΔΗ ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ
ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ
PEPPAS & ALEX COMPANY
Paco Bldg.

CLEVELAND, OHIO.

167—169 W. Lake St.

CHICAGO, ILL.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

Γὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώσει μὰ ἂν ποτὲ ἄτομομιλ στὸ δρόμο σὲ πλακώση Ἄν μ' ἓνα πόδι εὐθετῆς εἶτε με δέχῃς χεῖρα και ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποῖος θὰ φέρῃ; Μὲς' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἔρθῃ μέρα Οὐαί ἂν εἶσαι σύζυγος και ἂν σὲ λὲν πατέρα. Ἐάν δὲν θέλῃς συνεπὼς στὸ δρόμο νὰ πεθάνῃς στὸν Τζὼν Μαρᾶκα πῆγαινε ἀσφάλειες νὰ κάνῃς. John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

ΔΩΡΕΑΝ

Δίδομεν 1 ΒΙΒΛΙΟΝ ΣΑΤΥΡΙΚΩΝ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ, 1 ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΜΕ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΣΑΣ και 100 ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ εἰς τὸν δίδοντα ἡμῖν Τυπογραφικὴν ἐργασίαν ἄνω τῶν ΔΕΚΑ Δολλαρίων.

Καλλιτεχνικὴ και ταχεῖα ἐκτέλεσις Τυπογραφικῶν ἐργασιῶν πάσης φύσεως. Εἰδικὰ τιμὰ διὰ Συλλόγους και κοινότητας. Ποικιλία ΣΦΡΑΓΙΔΩΝ ἐκ καουτσούκ.

Ἐάν δὲν ἔχετε ἀνάγκην σήμερον κρατήσατε τὴν Διεύθυνσίν μας μέχρις ὅτου μᾶς χρειασθῆτε. Τιμὰι τελείως ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΙ.

Γράψατε:

LEVANT TRADING CO.

59 Pearl St., New York City.

Ἡ φθίνουσα τρέχει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχῃς κοῦμα δὲν ἔμπορεῖς σὲ δεδαῖν νὰ κάνῃς οὔτε δῆμα. Ἔναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς Δερίβα-Λέκας τ' ὄλον τὸν κόσμο σὴ τιμὴ δὲν θάβῃς μήτε δέκα. Λάδια, ἑλθῆς, τυριά, καφὲς με φθηνὰ ὅσο πέρνει γιὰτ' ὅλα τὰ Κατάστημα τοῖς μετετητοῖς τὰ φέρνει. LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.